



Ou te pran chòk nan travay. Kisa w ap fè kounye a?

Si ou te pran yon chòk oswa yon maladi nan espas travay ou, ou ka kalifye pou resevwa avantaj konpansasyon travayè. Ou ka te deja resevwa tretman medikal. Si ou pa t resevwa tretman medikal, ou ta dwe chèche swen medikal san pèdi tan.

Pou jwenn èd pou reklamasyon ou, rele **Komisyon Konpansasyon Travayè (Workers' Compensation Board)** nan nimewo **(877) 632-4996**.

Responsablite Ou yo

- Ou dwe fè patwon ou konnen, alekri, kilè, ki kote ak kijan ou te pran chòk la. Fè sa san pèdi tan nan 30 jou ki vini apre ou te pran chòk la.
- Fè pwofesyonèl swen sante ou yo konnen ou pran yon chòk nan travay ou, epi bay yo non patwon ou. Pa peye lajan pou laswenyaj ou oswa pa itilize lòt asirans sante. Fè pwofesyonèl swen sante ou konnen pou li prezante rapò medikal yo ba Komisyon an ak ba patwon ou oswa ba konpayi asirans li. Si gen diskisyon sou dosye ou, Komisyon an ap bezwen yon rapò medikal sou chòk ou pran an pou kòmanse rezoud reklamasyon ou.
- Ou ta dwe depoze yon **Employee Claim** (Demann Anplwaye, Fòm C-3H) pou rapòte chòk ou ba Komisyon an san pèdi tan (ou dwe fè Komisyon an konnen ou pran chòk oswa maladi a anvan dezan). Si ou te pran chòk nan menm pati kò ou anvan, oswa si ou te gen menm maladi a, ou dwe depoze yon fòm **Limited Release of Health Information** (Divilgasyon Limite Enfòmasyon sou Sante, Fòm C-3.3H).

De fason pou prezante yon Reklamasyon

Ale sou sitwèb wcb.ny.gov epi chwazi **File a Claim** (Prezante yon Reklamasyon).

Ranpli fòm pape (yo) ou jwenn nan anvlòp la, epi voye li ba Komisyon an pa lapòs.

Si ou gen kesyon sou fason pou prezante yon Demann Anplwaye (Fòm C-3), tanpri rele nimewo **(877) 632-4996** epi yon reprezante Komisyon an ap ede ou.

Bòdwo Swen Sante ak Bòdwo pou Vwayaj

Pa peye pwofesyonèl swen sante ou ni lopital ou pou tretman ou resevwa pou chòk/maladi sa a. Se konpayi asirans lan ki peye bòdwo sa yo, sof si Komisyon an pran yon desizyon ki jwenn reklamasyon ou pa valab. Si ou konteste ka ou, pwofesyonèl swen sante yo ap touche si Komisyon an pran yon desizyon sou ka ou ki anfavè ou. *Men, si Komisyon an pran yon desizyon kont ou, oswa si ou pa pouswiv yon ka, w ap gen pou peye pwofesyonèl swen sante a oswa lopital la (oswa soumèt li ba konpayi asirans sante ou).*

Asirans pou konpansasyon travayè patwon an garanti medikaman ak ekipman ki nesèsè pou rezon medikal lè se pwofesyonèl swen sante ou ki preskri ou yo. Ou ka resevwa ranbousman pou milyaj, transpò piblik oswa lòt depans nesèsè ou te fè lè ou te deplase pou resevwa tretman an. Sonje pou jwenn resi pou depans yo, epi prezante yo ba konpayi asirans pou konpansasyon travayè ou oswa yon **Claimant's Record of Medical and Travel Expenses and Request for Reimbursement** (Dosye Depans Medikal ak Depans pou Vwayaj Moun ki Fè Reklamasyon, Fòm C-257H).

ENFÒMASYON SOU MOUN KI FÈ REKLAMASYON AN

Anjeneral, ou kapab chwazi nenpòt pwofesyonèl swen sante depi Komisyon an otorize pwofesyonèl swen sante a. Ou kapab chèche yon pwofesyonèl swen sante otorize nan zòn ou avèk fonksyon “**Find a Doctor**” (Jwenn yon Doktè) sou sitwèb Komisyon an nan wcb.ny.gov. Ou kapab itilize klinik sante pou moun ki nan metye tou. Men, si konpayi asirans pou konpansasyon patwon ou gen yon Òganizasyon Pwofesyonèl Swen Sante Prefere (Preferred Provider Organization, PPO) pou bay laswenyaj pou chòk nan konpansasyon travayè, ou dwe jwenn premye tretman ou nan rezo PPO a. Si konpayi asirans lan gen yon famasi oswa yon rezo dyagnostik tou, ou dwe pran sèvis yo nan rezo sa yo. Konpayi asirans lan dwe fè ou konnen rezo pwofesyonèl swen sante obligatwa li yo ak fason pou itilize yo.

Avantaj pou Salè ou Pèdi

Ou gen dwa pou resevwa yon pòsyon nan salè ou pèdi a, epi ou dwe peye ou li san pèdi tan, si chòk ou afekte ou nan youn oswa nan plizyè fason sa yo:

1. Li anpeche ou travay pandan plis pase sèt jou.
2. Pati nan kò ou andikape nèt.
3. Salè ou diminye paske kounye a ou travay pandan mwens èdtan oswa w ap fè lòt travay.

Ou ka pran yon avoka oswa yon reprezantan lisansye pou ede ou avèk reklamasyon ou, men sa pa obligatwa. Komisyon an fikse frè yo pou peye, epi y ap pran frè yo nan lajan dedomajman salè ou pèdi yo. Oumenm oswa fanmi ou pa ta dwe peye lajan dirèkteman ba avoka ou oswa ba reprezantan lisansye ou.

Si gen diskisyon sou dosye ou, ou ka resevwa avantaj pou andikap pandan y ap tande dosye a. Pou resevwa yon **Notice and Proof of Claim for Disability Benefits** (Avi ak Prèv Reklamasyon pou Avantaj akòz Andikap, Fòm DB-450H), ale sou sitwèb wcb.ny.gov; rele Komisyon an pou mande èd; oswa ale nan yon biwo Komisyon an. Si nou rezoud ka a anfavè ou, nou ta fè dediksyon avantaj pou andikap yo nan lajan salè ou pèdi a.

Gen Èd ki Disponib

Pafwa ou bezwen èd pou retounen travay. Patwon ou ka mete ou nan lòt kalite pòs travay oswa pòs travay lejè k ap pèmèt ou travay pandan w ap geri. Yon chòk kapab lakòz ou gen pwoblèm fanmi oswa pwoblèm lajan tou. Komisyon an gen konseye reyabilitasyon ak travayè sosyal pou ede ou. Rele Komisyon an pou jwenn plis enfòmasyon sou sèvis ki disponib yo epi pou jwenn èd.

Si ou gen enkyetid pou akoutimans nan medikaman opiyoyid pou doulè, tanpri rele NYS OASAS HOPELine nan nimewo **877-8-HOPENY (877-846-7369)**.

Sa k ap Pase Apre?

Patwon ou oswa konpayi asirans li pou konpansasyon ap kontakte ou si yo aksepte reklamasyon ou. Lè sa rive, y ap peye pwofesyonèl swen sante ou yo, epitou w ap kòmanse resevwa avantaj pou salè ou pèdi yo. Si ou konteste ka ou, Komisyon an ap fè ou konnen kijan pou rezoud ka a epi nou ka mande ou enfòmasyon siplemantè si li nesèsè.

ENFÒMASYON ENPÒTAN POU PRAN KONTAK

Komisyon Konpansasyon
Travayè, ansanm ak Avantaj
pou Andikap

(877) 632-4996

general_information@wcb.ny.gov

wcb.ny.gov



Aplikasyon eCase Komisyon an ap pèmèt ou wè sa ki nan dosye ka ou sou entènèt. Pou jwenn enfòmasyon jeneral oswa pou enskri pou eCase, tanpri ale sou sitwèb Komisyon an nan wcb.ny.gov.



**Workers'
Compensation
Board**



Ranpli fòm sa a pou aplike pou avantaj konpansasyon travayè akòz yon chòk ou pran nan travay oswa yon maladi ki asosye-avèk travay ou. Tape oswa ekri an lèt detache aklè. Ou ka ranpli fòm sa a tou sou Entènèt nan sitwèb www.wcb.ny.gov.

Nimewo Dosye WCB (si ou konnen li): _____

A. ENFÒMASYON OU YO (Anplwaye)

1. Non: _____ 2. Dat Ou Fèt: _____ / _____ / _____
Prenon Dezyèm Prenon Non Fanmi
3. Adrès postal: _____
Nimewo ak Ri/Bwat Postal Vil Eta Kòd Postal
4. Nimewo Sekirite Sosyal: _____ 5. Nimewo Telefòn: (____) _____ 6. Sèks: Gason Fanm
7. Èske ou bezwen yon tradiktè si ou gen pou patisipe nan yon odyans Komisyon an? Wi Non Si se Wi, pou ki lang? _____

B. PATWON OU (YO)

1. Patwon ou lè ou te pran chòk la: _____ 2. Nimewo Telefòn:(____) _____
3. Adrès travay ou: _____
Nimewo ak Ri Vil Eta Kòd Postal
4. Dat yo te anboche ou: _____ / _____ / _____ 5. Non sipèvizè ou: _____
6. Bay non/adrès nenpòt lòt patwon (yo) nan moman ou te pran chòk la/maladi a: _____

7. Èske ou te pèdi tan nan travay nan lòt djòb (yo) akòz chòk la/maladi a? Wi Non

C. DJÒB OU nan dat ou te pran chòk la oswa maladi a

1. Ki tit djòb oswa deskripsyon djòb ou te genyen? _____
2. Ki kalite aktivite ou t ap fè nòmalman nan djòb la? _____

3. Èske djòb ou te? (koche yon kaz) Aplentan Atan-Pasyèl Sezonye Volontè Lòt: _____
4. Ki salè brit (anvan taks) ou te touche pou chak peryòd peman? _____ 5. Konbyen fwa ou te touche? _____
6. Èske ou te resevwa lojman oswa poubwa anplis salè ou? Wi Non Si se Wi, bay deskripsyon: _____

D. CHÒK OU OSWA MALADI OU

1. Dat ou pran chòk la oswa dat maladi ou te kòmanse: _____ / _____ / _____ 2. Lè ou te pran chòk la: _____ AM PM
3. Ki kote ou te pran chòk la/maladi a? (pa egzanp, 1 Main Street, Pottersville, nan pòt devan an) _____

4. Èske se te zòn travay regilye ou? Wi Non Si se non, pou kisa ou te nan zòn sa a? _____

5. Kisa ou t ap fè lè ou te pran chòk la oswa lè ou te vin malad? (pa egzanp, dechajman yon kamyon, tape yon rapò) _____

6. Kijan ou te pran chòk la/maladi a? (pa egzanp, mwen te tribiche sou yon tiyo epi mwen te tonbe sou planche a) _____

7. Bay eksplikasyon konplè sou kalite chòk la/maladi a; bay pati nan kò ou ki afekte (pa egzanp, jwenti pye gòch ou tòde, epi ou blese nan fwon): _____

NON OU: _____
Prenon Dezyèm Prenon Non Fanmi

DAT OU PRAN CHÒK LA/MALADI A: _____ / _____ / _____

D. CHÒK OU OSWA MALADI OU kontinye

8. Èske te gen yon objè (pa egzanzp, charyo-elevatè, mato, asid) ki te konsène nan chòk la/maladi a? Wi Non Si se Wi, kisa? _____
9. Èske chòk la se te rezilta itilizasyon oswa operasyon yon veyikil ki gen motè? Wi Non
Si se Wi, veyikil ou veyikil travay ou lòt veyikil Nimewo plak imatrikilasyon (si ou konnen li): _____
Si veyikil ou te konsène, bay non ak adrès konpayi asirans veyikil-a-motè ou: _____
10. Èske ou te bay patwon ou (oswa sipèvizè ou) avi pou fè li konnen chòk la/maladi a? Wi Non
Si se Wi, ou te bay avi a: _____ aloral alekri Dat ou te bay avi a: _____ / _____ / _____
11. Èske yon moun te wè ou lè ou te pran chòk la? Wi Non Pa Konnen Si se Wi, bay non yo: _____

E. RETOUPEN TRAVAY

1. Èske ou te sispann travay akòz chòk/maladi ou? Wi, nan ki dat? _____ / _____ / _____ Non, ale dirèkteman nan Seksyon F.
2. Èske ou te retounen travay? Wi Non Si se Wi, nan ki dat? _____ / _____ / _____ responsablite regilye responsablite limite
3. Si ou te retounen travay, pou kimoun w ap travay kounye a? Menm patwon a Nouvo patwon Travayè endepandan
4. Ki salè brit (anvan taks) ou touche pou chak peryòd peman? _____ Konbyen fwa ou touche? _____

F. TRETMAN MEDIKAL POU CHÒK OSWA MALADI SA A

1. Ki dat ou te swiv premye tretman ou? _____ / _____ / _____ Pa t resevwa okenn tretman (ale dirèkteman nan kesyon F-5)
2. Èske ou te trete anplas? Wi Non
3. Ki kote ou te resevwa premye tretman medikal ou deyò travay la pou chòk/maladi ou? pa t resevwa okenn tretman Sal-Dijans
 Klinik prive doktè Klinik/Lopital/Swen ljan Te Pase plis pase 24 èdtan nan Lopital
Non ak adrès kote ou te trete pou premye fwa: _____
Nimewo Telefòn: (____) _____
4. Èske ou toujou ap swiv tretman pou chòk/maladi sa a? Wi Non
Bay non ak adrès doktè (yo) k ap trete ou pou chòk/maladi sa a? _____
Nimewo Telefòn: (____) _____
5. Èske ou sonje ou pran yon lòt chòk nan menm pati kò a oswa yon maladi ki sanble? Wi Non
Si se Wi, èske yon doktè te trete ou? Wi Non Si se Wi, bay non ak adrès doktè (yo) ki te trete ou, epi **RANPLI EPI METE FÒM C-3.3 ANSANM AVÈK FÒM SA A:**

6. Èske chòk/maladi ou te pran anvan an te asosye? Wi Non
Si se Wi, èske ou t ap travay pou menm patwon w ap travay kounye a? Wi Non

Mwen fè yon reklamasyon avantaj anba Lwa sou Konpansasyon Travayè. Siyati mwen konfime enfòmasyon mwen bay yo se enfòmasyon ki vrè ak egzat dapre tout sa mwen konnen ak kwè.

Si yon moun fè espere oswa gen ENTANSYON POU FÈ MÈTDAM prezante, lakòz yo prezante, oswa prepare avèk konesans oswa konviksyon pou li prezante, oswa pou yon konpayi asirans prezante, oswa pou asirans pa li prezante nenpòt enfòmasyon ki gen nenpòt FO DEKLARASYON oswa si moun nan kache nenpòt enfòmasyon enpòtan, lajistis FÈT POU KONDANE MOUN SA A POU YON KRIM, epi moun sa a ka gen pou peye AMANN AK PASE TAN NAN PRIZON.

Siyati Anplwaye a: _____ Non an Lèt Detache: _____ Dat: _____ / _____ / _____

Sou non Anplwaye a: _____ Non an Lèt Detache: _____ Dat: _____ / _____ / _____

Yon moun ka siyen sou non anplwaye a sèlman si moun nan gen otorizasyon legal pou fè sa, epi si anplwaye a se yon timoun minè, si li pa gen konpetans oswa mwayen mantal pou siyen.

Mwen konfime dapre tout sa mwen konnen, enfòmasyon ak konviksyon, ki fòme apre yon rechèch ki rezonab anba sikonstans yo, deklarasyon ak lòt eleman enfòmasyon ki endike anwo a sipòte avèk prèv, oswa yo ka sipòte avèk prèv apre yon posiblite rezonab pou fè lòt ankèt oswa dekouvèt.

Siyati Avoka/Reprezantan (si genyen): _____ Dat: _____ / _____ / _____

Non an Lèt Detache: _____ Tit: _____

Nimewo ID, si genyen: R _____ Si Reprezantan an gen Lisans, bay Nimewo Lisans lan: _____ Dat Ekspirasyon: _____ / _____ / _____

Eksplikasyon pou Ranpli Fòm C-3, "Reklamasyon Anplwaye"

Tanpri ranpli fòm sa a, epi voye li nan biwo distri (DO) Komisyon Konpansasyon Travayè zòn ou pou aplike pou avantaj konpansasyon travayè. Adrès yo endike anba eksplikasyon sa yo. Si ou bezwen èd siplemantè pou ranpli fòm sa a, kontakte Komisyon Konpansasyon Travayè a nan **1-877-632-4996**. Ou ka ranpli fòm sa a tou sou Entènèt nan sitwèb: [http:// www.wcb.ny.gov/](http://www.wcb.ny.gov/)

Si ou pa gen Nimewo Dosye Komisyon Konpansasyon Travayè ou, oswa si ou pa konnen li, tanpri kite espas sa a vid. Li pa obligatwa pou travay sou reklamasyon ou. Sonje pou antre non ou ak dat ou te pran chòk/maladi ou anlè paj de (2) a.

Seksyon A – Enfòmasyon ou yo (Anplwaye):

Enfòmasyon 1: Antre tout non ou, tankou prenon ou, dezyèm prenon ou, ak non fanmi ou.

Enfòmasyon 2: Antre dat ou fèt nan fòm mwa/jou/ane. Mete ane a an kat (4) chif.

Enfòmasyon 3: Antre adrès postal ou, tankou Bwat Postal ou, si ou genyen, vil oswa vilaj, eta ak Kòd postal.

Enfòmasyon 4: Antre Nimewo Sekirite Sosyal ou. Enfòmasyon sa a trè enpòtan pou ede nou sèvi reklamasyon ou pi vit.

Enfòmasyon 5: Endike nimewo telefòn kontak prensipal ou, ansanm avèk kòd rejyonal la. Sa ka gen ladan yon nimewo telefòn selilè.

Enfòmasyon 6: Endike sèks ou (Gason oswa Fanm).

Enfòmasyon 7: Yo fè odyans Komisyon an nan lang Angle. Si w ap bezwen yon tradiktè pou konprann pwosedi a, Komisyon an ap ba ou youn. Koche kaz Wi, epi endike lang ou bezwen an.

Seksyon B – Patwon Ou (yo):

Enfòmasyon 1: Endike patwon ou t ap travay pou li nan moman ou te pran chòk la oswa nan moman ou te vin malad.

Enfòmasyon 2: Antre nimewo telefòn pou patwon sa a, swa yon nimewo kontak prensipal oswa nimewo pou sipèvizè ou.

Enfòmasyon 3: Antre adrès patwon an, tankou Bwat Postal ou, si li genyen, vil oswa vilaj, eta ak Kòd postal.

Enfòmasyon 4: Endike dat patwon sa a te anboche ou.

Enfòmasyon 5: Antre non sipèvizè ou gen rapò dirèk avèk li sou yon baz regilye.

Enfòmasyon 6: Si ou gen plis pase yon djòb, tanpri endike non ak adrès tout patwon ou travay pou yo anplis travay kote ou te pran chòk la. Tanpri mete yon fèy apa si ou bezwen plis espas.

Enfòmasyon 7: Koche kaz Wi si ou te pèdi tan nan nenpòt nan lòt djòb yo akòz chòk ou oswa maladi ou; sinon, koche kaz Non.

Seksyon C – Djòb ou nan Dat Chòk la oswa Maladi a:

Enfòmasyon 1: Endike tit djòb ou oswa deskripsyon djòb ou pou kounye a (egzanp, travayè nan depo).

Enfòmasyon 2: Endike aktivite travay nòmal ou pou djòb sa a (pa egzanp, rejis envantè, dechaje kamyon, elatriye).

Enfòmasyon 3: Koche kaz kalite djòb ou t ap fè a.

Enfòmasyon 4: Antre salè brit (anvan taks) ou touche pou chak peryòd peman.

Enfòmasyon 5: Endike konbyen fwa ou te resevwa yon chèk peman (chak semèn, chak de semèn, elatriye).

Enfòmasyon 6: Endike si ou te resevwa nenpòt poubwa oswa lojman anplis peman regilye ou. Si ou te resevwa, bay deskripsyon yo.

Seksyon D – Chòk ou oswa Maladi ou:

Enfòmasyon 1: Antre dat la lè ou te pran chòk la oswa premye dat ou te remake ou te vin malad. Antre dat la nan fòm mwa/jou/ane. Mete ane a an kat (4) chif. Si sa a se yon maladi oswa yon maladi ou pran nan travay ou, ale dirèkteman nan enfòmasyon 2.

Enfòmasyon 2: Antre moman lè ou te pran chòk la. Koche kaz la si se te AM (maten) oswa PM (apre midi).

Enfòmasyon 3: Endike kote ou te pran chòk la/maladi a, tankou adrès bilding nan ak espas fizik nan bilding kote ou te pran chòk la/maladi a.

Enfòmasyon 4: Koche kaz la si se te zòn travay nòmal ou. Si se pa t sa, eksplike pou kisa ou te nan zòn sa a.

Enfòmasyon 5: Bay deskripsyon an detay sa ou t ap fè nan moman ou te pran chòk la/maladi a (pa egzanp, dechajman bwat nan yon kamyon alamen). Sa eksplike evènman ki lakòz ou pran chòk la.

Enfòmasyon 6: Bay deskripsyon an detay sou fason ou te pran chòk la/maladi a (pa egzanp, mwen t ap leve yon bwat lou pou retire li nan yon kamyon). Sa ta dwe gen ladan tout moun ak evènman ki konsène nan chòk/maladi a.

Enfòmasyon 7: Bay tout detay sou kalite ak limit chòk/maladi ou, tankou tout pati nan kò ou ki pran chòk. Pa bay twòp detay. (pa egzanp, mwen te fòse do mwen pou eseye leve yon bwat ki lou. Mwen santi doulè pou plwaye kò mwen oswa pou kenbe menm objè ki lejè kounye a.)

Enfòmasyon 8: Endike si yon objè te konsène nan aksidan ki DIFERAN AVÈK yon veyikil-a-motè ki gen lisans. Lòt objè yo ka gen ladan yon zouti (pa egzanp, mato), yon sibstans chimik (pa egzanp, asid), ekipman (pa egzanp, charyo-elevatè oswa aparèy pou pèsaj), elatriye.

Enfòmasyon 9: Endike si yon veyikil-a-motè ki gen lisans te konsène nan aksidan an. Si te gen youn, koche kaz la si veyikil-a-motè a ki konsène se pou ou, pou patwon ou, oswa pou yon twazyèm moun. Mete nimewo plak imatrikilasyon an (si ou konnen li). Si veyikil ou te konsène, bay non ak adrès konpayi asirans k ap pran responsablite pou otomobil ou.

Enfòmasyon 10: Koche kaz la si ou te bay patwon ou oswa sipèvizè ou avi sou chòk ou oswa sou maladi ou. Si ou te fè sa, endike kimoun ou te bay avi a, epitou endike si se te aloral oswa alekri. Mete dat ou te bay avi a.

Enfòmasyon 11: Koche kaz la si yon lòt moun te wè lè ou te pran chòk la. Si gen moun te wè sa, mete non moun nan (yo).

Seksyon E – Retou nan Travay:

Enfòmasyon 1: Si ou te sispann travay akòz chòk/maladi ki asosye avèk travay ou, koche kaz Wi a, epi endike nan ki dat ou te sispann travay. Si ou pa t sispann travay, koche kaz Non epi ale dirèkteman nan pwochen seksyon an.

Seksyon E – Retou nan Travay (kontinye):

- Enfòmasyon 2:** Si ou pa t retounen travay depi lè sa a, koche kaz Wi a. Epi ou endike nan ki dat ou te kòmanse travay ankò, epi ou endike si ou te retounen nan Responsablite Nòmal ou yo, oswa si ou nan Responsablite ki gen Limit oswa Restriksyon. (Si ou pa t retounen nan tout responsablite travay ou anvan ou te pran chòk la oswa maladi a, lè sa a ou sou Responsablite Limite.)
- Enfòmasyon 3:** Si ou te retounen travay, endike pou kimoun w ap travay kounye a.
- Enfòmasyon 4:** Antre salè brit ou (anvan peman taks) pou chak peryòd peman pou djòb w ap fè kounye a. Endike konbyen fwa ou resevwa yon chèk peman (chak semèn, chak de semèn, elatriye).

Seksyon F – Tretman Medikal pou Chòk sa a oswa pou Maladi sa a:

- Enfòmasyon 1:** Si ou pa t resevwa tretman medikal pou chòk/maladi sa a, koche kaz Pa t Resevwa Okenn epi ale dirèkteman nan enfòmasyon 5. Sinon, antre dat ou te resevwa tretman pou premye fwa pou chòk/maladi sa a, epi ranpli rès seksyon an.
- Enfòmasyon 2:** Koche kaz la si ou te resevwa tretman pou premye fwa nan djòb la pou chòk sa a oswa pou maladi sa a.
- Enfòmasyon 3:** Koche kaz kote ou te resevwa tretman medikal pou premye fwa lwen travay la pou chòk ou oswa pou maladi ou. Mete non ak adrès sant medikal la ak nimewo telefòn nan (ansanm avèk kòd rejyonal la).
- Enfòmasyon 4:** Si ou toujou ap resevwa tretman san rete pou menm chòk la oswa pou menm maladi a, koche kaz Wi a, epi endike non ak adrès doktè (yo) k ap bay tretman an ak nimewo telefòn yo (ansanm avèk kòd rejyonal la); sinon koche kaz Non.
- Enfòmasyon 5:** Si ou kwè ou te deja pran yon chòk nan menm pati kò ou oswa yon maladi sanblab, koche kaz Wi a, epi endike se yon doktè te trete ou pou chòk sa a oswa pou maladi sa a. Si yon doktè te trete ou, endike non (yo) ak adrès (yo) doktè (yo) ki te ba ou swen an, epi **ranpli ak klase Fòm C-3.3 ansanm avèk fòm sa a.**
- Enfòmasyon 6:** Si ou te pran yon chòk oswa maladi anvan, koche kaz la si chòk oswa maladi ou te pran anvan an te asosye avèk travay la. Si se Wi, koche kaz la si ou te pran chòk la oswa maladi a pandan ou t ap travay pou patwon ou genyen kounye a.

Siyen Fòm C-3 nan plas yo bay pou "Siyati Anplwaye nan paj 2, ekri non ou an lèt detache, epi antre dat ou te siyen fòm nan. Si yon twazyèm moun siyen sou non anplwaye a, moun sa a ta dwe siyen nan dezyèm liy siyati a. Si ou gen reprezantasyon legal, reprezantan ou dwe ranpli ak siyen seksyon otantifikasyon avoka/reprezantan an anba paj 2 a.

Sa Chak Travayè Ta Dwe Konnen Sizoka yo Pran Chòk nan Djòb yo oswa Maladi nan Travay yo:

1. Imedyatman fè patwon ou sipèvize ou konnen kilè, ki kote ak kijan ou te pran chòk la.
2. Chèche jwenn swen medikal imedyatman.
3. Fè doktè ou konnen pou li fè rapò medikal ba Komisyon an ak ba patwon ou oswa ba konpayi asirans li.
4. Fè reklamasyon sa a pou konpansasyon, epi voye li nan Biwo Komisyon Konpansasyon Travayè ki pi pre ou. (Gade anba la a.) Si ou pa fè reklamasyon an nan dezan apre dat ou pran chòk la, sa ka lakòz ou jwenn refi pou reklamasyon ou. Si ou bezwen èd pou ranpli fòm sa a, telefòn Biwo Komisyon Konpansasyon Travayè ki pi pre ou oswa ale nan biwo a.
5. Ale nan tout odyans yo lè yo mande ou pou prezante.
6. Retounen travay nan moman ou kapab; konpansasyon an p ap janm pi plis pase salè ou.

Dwa Ou:

1. Anjeneral, ou gen dwa pou yon doktè ou chwazi trete ou, depi doktè a gen otorizasyon Komisyon an. Si patwon ou konsène nan yon aranjman avèk òganizasyon founisè swen sante prefere (PPO), ou fèt pou swiv premye tretman an nan òganizasyon founisè swen sante prefere patwon ou deziyen pou bay sèvis swen sante pou chòk pou konpansasyon travayè.
2. PA peye doktè ou lopital ou. Konpayi asirans lan ap peye bòdwo yo si pa gen diskisyon sou dosye ou. Si gen diskisyon sou dosye ou, doktè a oswa lopital la fèt pou rete tann peman an jouk lè Komisyon an pran desizyon sou dosye ou. Sizoka ou pa ale nan lajistis pou dosye ou, oswa si Komisyon an pran desizyon kont ou, w ap gen pou peye doktè a oswa lopital la.
3. Ou gen dwa pou jwenn ranbousman lajan pou medikaman, bekiy, oswa nenpòt ekipman doktè ou preskri ou, epi ou gen dwa pou jwenn ranbousman lajan pou depans pou deplasman oswa pou lòt depans ki nesè pou fè ale-vini nan klinik prive doktè ou oswa nan lopital la. (Mande resi yo pou depans sa yo.)
4. Ou gen dwa pou jwenn konpansasyon si chòk ou pran an anpeche ou travay pandan plis pase sèt (7) jou, si chòk la oblije ou travay pou pi piti salè, oswa si chòk la lakòz ou andikape nèt nan nenpòt pati kò ou.
5. Konpansasyon an peyab dirèkteman epi san ou pa rete tann yon lajan dedomajman, sof lè gen diskisyon sou reklamasyon an.
6. Travayè ki pran chòk oswa depandan travayè ki mouri ka reprezante tèt yo nan zafè yo devan Komisyon an, oswa yo ka pran yon avoka oswa yon reprezantan ki gen lisans pou reprezante yo. Si ou pran yon avoka oswa yon reprezantan ki gen lisans, Komisyon an ap evalye frè li reklame pou sèvis legal yo, epi si Komisyon an apwouve frè yo, patwon an oswa konpayi asirans lan ap peye yo sou nenpòt avantaj konpansasyon yo dwe ou. Travayè ki pran chòk yo oswa depandan travayè ki mouri yo pa ta dwe fè okenn peman dirèk ba avoka oswa reprezantan ki gen lisans ki reprezante yo nan yon dosye konpansasyon.
7. Si ou bezwen èd pou retounen nan travay, oswa pou pwoblèm famiyal oswa pou pwoblèm finansye akòz chòk ou pran an, kontakte biwo Komisyon Konpansasyon Travayè ki pi pre ou pou mande yon konseye reyabilitasyon oswa yon travayè sosyal.

Ou ta dwe fè depo fòm sa a depi ou voye li dirèkteman nan adrès ki endike anba la a:

**New York State Workers' Compensation Board
Centralized Mailing
PO Box 5205
Binghamton, NY 13902-5205**

Nimewo Sèvis Kliyan pou Rele Gratis: 877-632-4996



Nimewo Dosye WCB (si ou konnen li): _____

Pou Moun Mande Konpansasyon an: Si ou te resewva tretman pou yon chòk anvan nan menm pati kò ou oswa pou yon maladi ki sanble avèk sa ki dekri nan Reklamasyon ou fè, ranpli fòm sa a. Fòm sa a ap pèmèt founisè swen sante ou endike anba la a divilge enfòmasyon sou swen sante konsènan chòk/maladi ou te anvan ba konpayi asirans konpansasyon travayè patwon ou. Lwa federal HIPAA (Lwa 1996 sou Pòtabilite ak Responsablite Asirans Sante) fè konnen ou gen yon dwa pou jwenn yon kopi fòm sa a. Si ou pa konprann fòm sa a, pale avèk reprezantan legal ou. Si ou pa gen yon reprezantasyon legal, Defansè pou Travayè ki Pran Chòk nan Komisyon Konpansasyon Travayè kapab ede ou. Rele: 800-580-6665.

Pou Founisè Swen Sante a: Yon kopi divilgasyon sa a ki konfòm avèk HIPAA ap pèmèt ou divilge enfòmasyon sou sante. Si ou voye dosye yo ba konpayi asirans konpansasyon travayè patwon an kòm repons pou divilgasyon sa a, voye kopi yo nan sèvis lapòs tou ba reprezantan legal Moun ki Mande Konpansasyon an. (Si pa gen reprezantan legal ki endike anba la a, voye kopi yo ba Moun ki Mande Konpansasyon an.) Founisè swen sante ki divilge dosye yo fèt pou swiv Lwa Eta New York ak HIPAA.

Divilgasyon sa a:
• Volontè. Founisè swen sante ou (yo) fèt pou ba ou menm swen an, menm kondisyon peman yo, ak menm avantaj yo kit ou siyen fòm sa a kit ou pa siyen li.
• Limite. Li bay founisè swen sante ou (yo) pèmisyon pou divilge sèlman dosye medikal ki asosye avèk maladi/pwoblèm medikal anvan ou dekri anba la a.
• Pwovizwa. Li fini lè yo detèmine oswa bay refi pou reklamasyon ou fè pou konpansasyon an, ak lè ou fè tout kontestasyon yo.
• Kapab anile. Ou kapab anile divilgasyon sa a nenpòt lè. Pou anile li, voye yon lèt ba founisè swen sante (yo) ki endike nan fòm sa a. Epi, voye yon kopi lèt ou ba konpayi asirans konpansasyon travayè patwon ou ak ba Komisyon Konpansasyon Travayè. Nòt: Ou pa ka anile divilgasyon sa a anrapò avèk dosye medikal ou bay deja.
• Pou dosye sèlman. Li bay founisè swen sante ou (yo) ki endike nan fòm sa a pèmisyon pou voye kopi dosye swen sante ou ba konpayi asirans konpansasyon travayè patwon ou.

Fòm sa a PA pèmèt founisè swen sante ou (yo) divilge kalite enfòmasyon ki anba la yo:
• Enfòmasyon ki asosye avèk VIH
• Nòt sikoterapi
• Tretman pou Alkòl/Dwòg
• Tretman Sante Mantal (sof si ou koche kaz ki anba la a)
• Enfòmasyon vèbal (founisè swen sante ou yo pa ka diskite sou enfòmasyon sou swen sante ou avèk okenn moun)

Nenpòt dosye medikal yo divilge ap vin pati nan dosye konpansasyon travayè ou, epi y ap rete an sekre dapre Lwa sou Konpansasyon Travayè.

A. ENFÒMASYON OU YO (Moun ki Mande Konpansasyon)

- 1. Non: _____ 2. Nimewo Sekirite Sosyal: _____ - _____ - _____
3. Adrès Postal: _____
4. Dat Ou Fèt: ____/____/____ 5. Dat ou pran chòk/maladi ou genyen nan moman an: ____/____/____
6. Chòk/maladi ou genyen an, ansanm ak tout pati kò ou ki pran chòk: _____
7. Non ak adrès reprezantan legal ou (si ou genyen): _____

Koche kaz la a si ou aksepte pou founisè swen sante ou (yo) divilge enfòmasyon sou swen sante mantal ou.

B. FOUNISÈ SWEN SANTE OU (YO) (Bay tout founisè swen sante ki te trete ou pou yon chòk ou te pran anvan nan menm pati kò a oswa pou yon maladi ki sanble. Si gen plis pase 2 founisè swen sante, tache enfòmasyon pou kontakte yo nan fòm sa a.)

- 1. Founisè Swen Sante: _____ 2. Nimewo Telefòn: (____) _____
3. Adrès Postal: _____
4. Lòt founisè swen sante (si genyen): _____ 5. Nimewo Telefòn: (____) _____
6. Adrès Postal: _____

C. LI EPI SIYEN ANBA LA A. Mwen mande pou founisè swen sante (yo) ki endike anwo a bay konpayi asirans konpansasyon travayè patwon mwen kopi tout dosye sante ki asosye avèk nenpòt chòk/maladi mwen te pran anvan, nan tout pati kò mwen, ki dekri anwo a.

Siyati moun ki mande konpansasyon an (avèk plim sèlman – itilize plim ble ki gen biy, si li posib.)

Dat

Si moun ki mande konpansasyon an pa kapab siyen, moun ki siyen sou non li a fèt pou ranpli ak siyen sa ki anba la a:

Non ou

Sa ou ye pou Moun ki Mande Konpansasyon an

Siyati (avèk plim sèlman – itilize plim ble ki gen biy, si li posib.)

Dat